Application to enrol in a NSW Government school

NSW Government | Education

NSW گورنمنٹ سکول میں داخلے کی درخواست

NSW گورنمنٹ سکول میں داخلہ لینے میں دلچسپی کیلئے آپ کا شکریہ۔

داخلے کی درخواست کا یہ فارم انگریزی میں مکمل کرنے کیلئے ہے۔ اگر آپ کو کسی سوال کی وضاحت درکار ہو یا یہ درخواست مکمل کرنے کیلئے مدد کی ضرورت ہو تو براہ مہربانی سکول کے عملے سے مدد مانگیں۔ آپ چاہیں تو ایک اور کاغذ منسلک کر کے اس پر مزید معلومات فراہم کر سکتے ہیں۔

اس فارم کو بھرنا شروع کرنے سے پہلے فارم کے صفحات 15 اور16 دیکھ لیں جہاں یہ درخواست مکمل کرنے کے بارے میں تفصیلات دی گئی ہیں اور بتایا گیا ہے کہ آپ کیلئے سکول کو کونسے کاغذات فراہم کرنا ضروری ہے۔ **آپ کی دی ہوئی معلومات کے مقصد اور استعمال کے بارے میں وضاحت صفحہ13 پر دی گئی ہے۔**

سکول آپ کو آپ کی درخواست کے نتائج سے مطلع کرے گا۔ اگر آپ کی درخواست منظور ہو گئی تو سکول آپ کی فراہم کردہ معلومات کو طالبعلم کے داخلے کیلئے استعمال کرے گا۔ براہ مہربانی داخلے کی تصدیق وصول ہونے تک یونیفارم اور دوسری چیزیں نہ خریدیں۔

طالبعلم کی تفصیلات (Student details)

A. طالبعلم کی تفصیلات (A. Student details)

خاندانی نام Family name	
پہلا رکھا گیا نام First given name	
دوسرا رکھا گیا نام Second given name	
ترجیحی پہلا نام Preferred first name	

صنف Gender: ☐ لڑکا Male ☐ لڑکی Female

تاریخ پیدائش Date of birth: __ __ / __ __ / __ __ __ __ (دن / مہینہ / سال)

آپ اس طالبعلم کو کس جماعت میں داخل کرانا چاہتے ہیں (صرف ایک خانے پر نشان لگائیں)
Into which year are you seeking to enrol this student *(mark only one box)*

☐ K ☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4 ☐ 5 ☐ 6 ☐ 7 ☐ 8 ☐ 9 ☐ 10 ☐ 11 ☐ 12

کس تاریخ سے آغاز کا ارادہ ہے
Intended start date: __ __ / __ __ / __ __ __ __ (دن / مہینہ / سال)

صرف دفتری استعمال کیلئے (OFFICE USE ONLY)

School name: ____

Student registration number: __________ Date of enrolment at this school: __ __ / __ __ / __ __ __ __ (*day* / *month* / *year*)

Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2): ____

Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12): __ __ House group: ____

Out of home care ☐ Yes ☐ No Name of statutory care provider: ____

(Student details) طالبعلم کی تفصیلات

(STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS) طالبعلم کے بھائی اور بہنیں

کیا اس وقت یا پہلے کبھی اس طالبعلم کے کوئی بھائی یا بہن کسی NSW گورنمنٹ سکول میں داخل ہیں/تھے؟
Brothers or sisters currently or previously enrolled at a NSW Government school

☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر ہاں تو سب سے آخری سکول کا نام؟
If yes, name of most recent school?

Details of most recently enrolled brother or sister اگر ہاں تو سب سے آخری داخل رہنے والے بھائی یا بہن کی تفصیلات مہیا کریں۔

صنف
Gender ☐ لڑکا Male ☐ لڑکی Female

تاریخ پیدائش
Date of birth ☐☐/☐☐/☐☐☐☐
دن مہینہ سال

بھائی/بہن کا خاندانی نام
Brother's/sister's family name

بھائی/بہن کا رکھا گیا نام
Brother's/sister's given name

(ABORIGINALITY) ایبوریجنل ماخذ

کیا طالبعلم ایبوریجنل ہے یا ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے ہے؟
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

☐ نہیں No ☐ ایبوریجنل Aboriginal ☐ ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے Torres Strait Islander ☐ ایبوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی Both Aboriginal and Torres Strait Islander

(LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME) گھر میں انگریزی کے علاوہ بولی جانے والی دوسری زبانیں

(Does the student speak a language other than English *at home*) کیا طالبعلم گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟

☐ نہیں، صرف انگریزی No, English only ☐ ہاں Yes

اگر **ہاں** تو گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان/زبانیں بولی جاتی ہیں؟

براہ مہربانی اصلی زبان/زبانیں لکھیں مثال کے طور پر سواہیلی (نہ کہ افریقی)، پنجابی (نہ کہ انڈین)، *Auslan* ، ایبوریجنل انگلش، *Torres Strait Creole* ۔

(Main language other than English spoken *at home*) طالبعلم کی گھر میں انگریزی کے علاوہ سب سے زیادہ بولی جانے والی زبان

گھر میں بولی جانے والی دوسری زبان/زبانیں
Other language(s) spoken at home

(STUDENT'S MOBILE PHONE) طالبعلم کا موبائل فون

طالبعلم کا موبائل فون نمبر (اگر ہو تو)
Student's mobile phone number (if applicable) ☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐☐

طالبعلم کی تفصیلات (Student details)

پیدائش کا ملک (COUNTRY OF BIRTH)

جس طالبعلم کا داخلہ مطلوب ہے، وہ کس ملک میں پیدا ہوا تھا؟
What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

طالبعلم کی اقامتی حیثیت (STUDENT'S RESIDENCY STATUS)

طالبعلم کی اقامتی حیثیت کیا ہے؟
What is the student's residency status?

☐ آسٹریلین شہری Australian citizen
☐ نیوزی لینڈ کا شہری New Zealand citizen
☐ جزیرہ نورفوک کا شہری Norfolk Islander
☐ مستقل رہائشی Permanent resident
☐ عارضی ویزے کا حامل Temporary visa holder
☐ اقامتی حیثیت کا تعین Residence determination

آسٹریلیا میں پیدا ہونے والا طالبعلم صرف اسی صورت میں خود بخود آسٹریلیا کا شہری ہوتا ہے اگر اس کی پیدائش کے وقت اس کے والدین میں سے کم از کم ایک آسٹریلین شہری یا مستقل رہائشی تھا۔ طالبعلم کی اقامتی حیثیت کا تعین کرنے کیلئے ڈیپارٹمنٹ کی ویب سائیٹ پر 'شناخت کا ثبوت' اور 'اقامتی حیثیت کی پالیسی' دیکھیئے۔ اگر طالبعلم عارضی ویزے کا حامل ہے تو براہ مہربانی *1300 300 229* پر 'عارضی رہائش کے حامل افراد کے پروگرام' سے رابطہ کریں۔ اگر طالبعلم ویزا سب کلاس *571* کا حامل ہے یا اس کی درخواست دے رہا ہے تو براہ مہربانی *1300 300 229* پر 'انٹرنیشنل سٹوڈنٹس پروگرام' سے رابطہ کریں۔

اگر طالبعلم کسی اور ملک میں پیدا ہوا تھا تو وہ کس تاریخ کو آسٹریلیا پہنچا؟
If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

☐☐/☐☐/☐☐☐☐
دن مہینہ سال

آسٹریلیا میں پیدا ہونے والے شہریوں کیلئے، اگر طالبعلم دو سال یا اس سے زیادہ عرصہ کسی اور ملک میں گزار چکا ہے تو وہ کس تاریخ کو آسٹریلیا واپس آیا تھا؟
Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

☐☐/☐☐/☐☐☐☐
دن مہینہ سال

اگر طالبعلم مستقل یا عارضی ویزے کا حامل ہے تو براہ مہربانی مندرجہ ذیل معلومات فراہم کریں۔
If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

حالیہ ویزا سب کلاس
Current visa sub-class ☐☐☐

ویزا ختم ہونے کی تاریخ
Visa expiry date ☐☐/☐☐/☐☐☐☐
دن مہینہ سال

اگر یہ کسی آسٹریلین سکول میں طالبعلم کا پہلا داخلہ نہیں ہے تو کسی آسٹریلین سکول میں پہلے داخلے کی تاریخ کیا تھی؟
If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

☐☐/☐☐/☐☐☐☐
دن مہینہ سال

پچھلے سکول (PREVIOUS SCHOOLS)

براہ مہربانی ان سب سکولوں کی تفصیلات فراہم کریں جہاں طالبعلم پہلے داخل رہ چکا ہے (*NSW*، کسی اور سٹیٹ یا کسی اور ملک میں) اور آخری سکول کا نام سب سے پہلے لکھیں۔

اس آخری سکول کا نام جہاں طالبعلم پڑھتا تھا؟
Name of school last attended?

اس آخری سکول کا پتہ (علاقہ/ٹاؤن/سٹیٹ/ملک)
Location of school last attended

حاضری کی تاریخیں (مثال کے طور پر 2009/05 سے 2011/06 تک)
Dates of attendance

☐☐/☐☐☐☐ سے ☐☐/☐☐☐☐
مہینہ سال مہینہ سال

ان دوسرے سکولوں کے نام اور پتے جہاں طالبعلم پڑھتا تھا (Names of other schools and their locations)

اگر زیادہ جگہ درکار ہو تو براہ مہربانی ایک اور صفحے پر '*Previous Schools*' لکھ کر اس فارم کے ساتھ لگا دیں۔

کنڈرگارٹن کے طالبعلم (KINDERGARTEN STUDENTS)

سکول شروع کرنے سے پہلے والے سال میں، کیا طالبعلم باقاعدگی سے والدین کے علاوہ کسی اور کی دیکھ بھال میں رہتا تھا اور/یا کسی دوسرے تعلیمی پروگرام میں شامل تھا؟
Non-parental care in the year before school

☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر **ہاں** تو بتائیں کہ مندرجہ ذیل میں سے کونسا بندوبست تھا اور آیا یہ بندوبست جزوقتی (ہفتے میں 15 گھنٹوں سے کم) یا کل وقتی (ہفتے میں 15گھنٹے یا زیادہ) تھا؟

☐ پری سکول (Preschool) ☐ جز وقتی (Part time) ☐ کل وقتی (Full time) پوسٹ کوڈ (Postcode) ☐☐☐☐

☐ پورے دن کی دیکھ بھال (پری سکول پروگرام کے ساتھ) Long Day Care (with a preschool program) ☐ جز وقتی (Part time) ☐ کل وقتی (Full time) پوسٹ کوڈ (Postcode) ☐☐☐☐

☐ پورے دن کی دیکھ بھال (پری سکول پروگرام کے بغیر) Long Day Care (without a preschool program) ☐ جز وقتی (Part time) ☐ کل وقتی (Full time) پوسٹ کوڈ (Postcode) ☐☐☐☐

☐ فیملی ڈے کیئر (Family day care) ☐ جز وقتی (Part time) ☐ کل وقتی (Full time)

☐ دادا/دادی/نانا/نانی (Grandparent) ☐ جز وقتی (Part time) ☐ کل وقتی (Full time)

☐ دوسری رسمی یا غیر رسمی دیکھ بھال Other formal or informal care ☐ جز وقتی (Part time) ☐ کل وقتی (Full time)
(جیسے کبھی کبھار دیکھ بھال کا بندوبست، پلے گروپ، کوئی اور رشتہ دار، آیا، دوست، ہمسایہ)

پری سکول بالعموم سکول کے دنوں میں اور سکول ٹرم میں کھلتے ہیں اور سکول سے پہلے کے ایک یا دو سالوں میں بچوں کو منظّم ابتدائی تعلیم و تربیت مہیا کرتے ہیں۔
پورے دن کی دیکھ بھال کے ادارے سال کا بیشتر حصہ 0 تا 6 سال عمر کے بچوں کو پورا دن دیکھ بھال مہیا کرتے ہیں۔ یہاں سکول سے ایک یا دو سال پہلے کی عمر کے بچوں کیلئے 'پری سکول پروگرام' بھی دستیاب ہو سکتے ہیں۔

پری سکول/پورے دن کی دیکھ بھال فراہم کرنے والے ادارے کا نام
Name of preschool/long day care service

(Family details) خاندان کی تفصیل

B۔ والد/والدہ/سنبھالنے والا 1 جس کے ساتھ طالبعلم بالعموم رہتا ہے
B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

اگر اطلاق ہو تو، متعلقہ فیملی لا کےاحکام یا عدالتی احکام کی نقول ساتھ لگانا ضروری ہے۔

خطاب (جیسے Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title *(eg Mr/Ms/Mrs/Dr)* ______

صنف
Gender

☐ لڑکا
Male

☐ لڑکی
Female

طالبعلم کے ساتھ رشتہ (جیسے ماں/باپ/سنبھالنے والا)
Relationship to student *(eg mother/father/carer)* ______

خاندانی نام
Family name ______

پہلا رکھا گیا نام
Given name ______

پیدائش کا ملک
Country of birth ______

ایبوریجنل ماخذ
Aboriginality

☐ نہیں
No

☐ ایبوریجنل
Aboriginal

☐ ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے
Torres Strait Islander

☐ ایبوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

(OCCUPATION GROUP) پیشے کا گروپ

براہ مہربانی وہ گروپ چنیں جو آپ کے پیشے کو سب سے بہتر بیان کرتا ہے

صرف ایک خانے میں نشان لگائیں۔ اگر آپ پچھلے *12* مہینوں میں ریٹائر ہوئے ہیں یا کام کرنا چھوڑ چکے ہیں تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کرتے تھے۔

مزید معلومات اور مثالوں کیلئے صفحہ *16* دیکھیں۔

☐ گروپ 8
Group 8
پچھلے12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا
Have not been in paid work in the last 12 months

☐ گروپ 4
Group 4
مشین آپریٹر، عملۂ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ گروپ 3
Group 3
ہنر مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ گروپ 2
Group 2
دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ گروپ 1
Group 1
بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلی عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

پیشہ
Occupation ______

(SCHOOL EDUCATION) سکول کی تعلیم

آپ نے کس درجے تک سکول کی تعلیم مکمل کی ہے؟

جو افراد کبھی سکول نہیں گئے، وہ 9، سال یا اس کے برابر یا اس سے کم، پر نشان لگائیں (صرف ایک خانے میں نشان لگائیں)

☐ 12 سال یا اس کے برابر
Year 12 or equivalent

☐ 11 سال یا اس کے برابر
Year 11 or equivalent

☐ 10 سال یا اس کے برابر
Year 10 or equivalent

☐ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم
Year 9 or equivalent or below

(EDUCATIONAL QUALIFICATIONS) تعلیمی قابلیت

آپ نے کونسی اعلی ترین تعلیم مکمل کی ہے؟

☐ سکول کی تعلیم کے علاوہ کوئی تعلیم نہیں ہے
No non-school qualification

☐ سرٹیفکیٹ I تا IV (بشمول ٹریڈ سرٹیفکیٹ)
Certificate I to IV (including trade certificate)

☐ ایڈوانسڈ ڈپلوما/ڈپلوما
Advanced diploma/diploma

☐ بیچلر ڈگری یا اس سے زیادہ
Bachelor degree or above

(LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME) گھر میں انگریزی کے علاوہ بولی جانے والی دوسری زبانیں

(Does this parent/carer speak a language other than English *at home?*) کیا یہ والد/والدہ/سنبھالنے والا گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟

☐ نہیں، صرف انگریزی
No, English only

☐ ہاں
Yes

اگر **ہاں** تو گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان/زبانیں بولی جاتی ہیں؟

براہ مہربانی اصلی زبان/زبانیں لکھیں مثال کے طور پر سواہیلی (نہ کہ افریقی)، پنجابی (نہ کہ انڈین)، *Auslan* ، ایبوریجنل انگلش، *Torres Strait Creole* ۔

(Main language other than English spoken *at home*) وہ زبان جو والد/والدہ/سنبھالنے والا 1 گھر میں انگریزی کے علاوہ سب سے زیادہ بولتاہے

______

گھر میں بولی جانے والی دوسری زبان/زبانیں
Other language(s) spoken at home ______

سکول کے انٹرویوز کے دوران ترجمان کی سہولت دستیاب ہو سکتی ہے۔ کیا ترجمان کی ضرورت ہو گی؟
Interpreter required

☐ ہاں
Yes

☐ نہیں
No

(Family details) خاندان کی تفصیل

والد/والدہ/سنبھالنے والا 2 جس کے ساتھ طالبعلم بالعموم رہتا ہے
Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

اگر اطلاق ہو تو، متعلقہ فیملی لا کےاحکام یا عدالتی احکام کی نقول ساتھ لگانا ضروری ہے۔

خطاب (جیسے Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title *(eg Mr/Ms/Mrs/Dr)* ______

صنف
Gender ☐ لڑکا Male ☐ لڑکی Female

طالبعلم کے ساتھ رشتہ (جیسے ماں/باپ/سنبھالنے والا)
Relationship to student *(eg mother/father/carer)* ______

خاندانی نام
Family name ______

پہلا رکھا گیا نام
Given name ______

پیدائش کا ملک
Country of birth ______

ایبوریجنل ماخذ
Aboriginality
☐ نہیں No
☐ ایبوریجنل Aboriginal
☐ ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے Torres Strait Islander
☐ ایبوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی Both Aboriginal and Torres Strait Islander

(OCCUPATION GROUP) پیشے کا گروپ

براہ مہربانی وہ گروپ چنیں جو آپ کے پیشے کو سب سے بہتر بیان کرتا ہے

صرف ایک خانے میں نشان لگائیں۔ اگر آپ پچھلے *12* مہینوں میں ریٹائر ہوئے ہیں یا کام کرنا چھوڑ چکے ہیں تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کرتے تھے۔
مزید معلومات اور مثالوں کیلئے صفحہ *16* دیکھیں۔

☐ گروپ 8 Group 8 — پچھلے12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا
Have not been in paid work in the last 12 months

☐ گروپ 4 Group 4 — مشین آپریٹر، عملۂ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ گروپ 3 Group 3 — ہنر مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ گروپ 2 Group 2 — دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ گروپ 1 Group 1 — بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلی عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

پیشہ
Occupation ______

(SCHOOL EDUCATION) سکول کی تعلیم

آپ نے کس درجے تک سکول کی تعلیم مکمل کی ہے؟

جو افراد کبھی سکول نہیں گئے، وہ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم، پر نشان لگائیں (صرف ایک خانے میں نشان لگائیں)

☐ 12 سال یا اس کے برابر Year 12 or equivalent
☐ 11 سال یا اس کے برابر Year 11 or equivalent
☐ 10 سال یا اس کے برابر Year 10 or equivalent
☐ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم Year 9 or equivalent or below

(EDUCATIONAL QUALIFICATIONS) تعلیمی قابلیت

آپ نے کونسی اعلی ترین تعلیم مکمل کی ہے؟

☐ سکول کی تعلیم کے علاوہ کوئی تعلیم نہیں ہے No non-school qualification
☐ سرٹیفکیٹ I تا IV (بشمول ٹریڈ سرٹیفکیٹ) Certificate I to IV (including trade certificate)
☐ ایڈوانسڈ ڈپلوما/ڈپلوما Advanced diploma/diploma
☐ بیچلر ڈگری یا اس سے زیادہ Bachelor degree or above

(LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME) گھر میں انگریزی کے علاوہ بولی جانے والی دوسری زبانیں

(Does this parent/carer speak a language other than English *at home?*) **کیا یہ والد/والدہ/سنبھالنے والا گھر میں انگریزی کے علاوہ کوئی اور زبان بولتا ہے؟**

☐ نہیں، صرف انگریزی No, English only
☐ ہاں Yes

اگر **ہاں** تو گھر میں انگریزی کے علاوہ کونسی دوسری زبان/زبانیں بولی جاتی ہیں؟

براہ مہربانی اصلی زبان/زبانیں لکھیں مثال کے طور پر سواہیلی (نہ کہ افریقی)، پنجابی (نہ کہ انڈین)، *Auslan* ، ایبوریجنل انگلش، *Torres Strait Creole* ۔

(Main language other than English spoken *at home*) **وہ زبان جو والد/والدہ/سنبھالنے والا 2 گھر میں انگریزی کے علاوہ سب سے زیادہ بولتاہے**

______

گھر میں بولی جانے والی دوسری زبان/زبانیں
Other language(s) spoken at home ______

سکول کے انٹرویوز کے دوران ترجمان کی سہولت دستیاب ہو سکتی ہے۔ کیا ترجمان کی ضرورت ہو گی؟
Interpreter required ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

C۔ وہ والدین/سنبھالنے والے جن کے ساتھ عام طور پر یہ طالبعلم رہتا ہے
C. Parents/carers with whom this student normally lives

(Name to be used for all correspondence) *(Mr and Mrs A Black, Ms B Green* جیسے) وہ نام جو تمام خط وکتابت میں استعمال کیا جائے گا

(Residential address) *(1 High Street, Sydney, NSW, 2000* جیسے) رہائشی پتہ

کیا یہ داخل کیے جانے والے طالبعلم کا رہائشی پتہ ہے؟
Is this the residential address of the student to be enrolled? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

(Correspondence address) خط وکتابت کیلئے پتہ

(*PO Box 51, Sydney, NSW, 2001* جیسے) اگر آپ کا خط و کتابت کا پتہ رہائشی پتے سے مختلف ہے تو براہ مہربانی اسے نیچے لکھیں

اگر سکول کو والد/والدہ/سنبھالنے والے سے رابطہ کرنے کی ضرورت پیش آئے تو براہ مہربانی بتائیں کہ ترجیحا کس ترتیب سے رابطہ کیا جائے

اگر کسی فون نمبر کے حوالے سے کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی یہ نمبر کے سامنے تبصروں کیلئے دیے گئے خانے میں لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو).

(NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST) والد/والدہ/سنبھالنے والے کا نام جس سے پہلے رابطہ کیا جائے

(Comments) تبصرے

فون نمبر (موبائل)
Phone number *(mobile)*

فون نمبر (گھر)
Phone number *(home)*

فون نمبر (کام)
Phone number *(work)*

(Contact email address) رابطے کیلئے ای میل ایڈریس

(NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND) والد/والدہ/سنبھالنے والے کا نام جس سے دوسرے نمبر پر رابطہ کیا جائے

(Comments) تبصرے

فون نمبر (موبائل)
Phone number *(mobile)*

فون نمبر (گھر)
Phone number *(home)*

فون نمبر (کام)
Phone number *(work)*

(Contact email address) رابطے کیلئے ای میل ایڈریس

D۔ طالبعلم کے ساتھ نہ رہنے والدین/سنبھالنے والے
D. Parents/carers not living with this student

صرف تب مکمل کریں اگر اس حصے کا اطلاق ہوتا ہو۔ فیملی لاء کے تمام متعلقہ احکام یا دوسرے عدالتی احکام کی نقول فراہم کرنا ضروری ہے۔ اگر طالبعلم کے ساتھ نہ رہنے والے کئ والدین/سنبھالنے والوں کی تفصیلات دینے کیلئے ضروری ہو تو اضافی صفحات پرنٹ کر کے اس فارم کے ساتھ لگائیں۔

خطاب (جیسے Mr/Ms/Mrs/Dr)
Title *(eg Mr/Ms/Mrs/Dr)*

صنف
Gender

☐ لڑکا Male
☐ لڑکی Female

طالبعلم کے ساتھ رشتہ (جیسے ماں/باپ/سنبھالنے والا)
Relationship to student *(eg mother/father/carer)*

خاندانی نام
Family name

پہلا رکھا گیا نام
Given name

ایبوریجنل ماخذ
Aboriginality

☐ نہیں No
☐ ایبوریجنل Aboriginal
☐ ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے Torres Strait Islander
☐ ایبوریجنل بھی اور ٹورس سٹریٹ آئی لینڈ سے بھی Both Aboriginal and Torres Strait Islander

(OCCUPATION GROUP) پیشے کا گروپ

براہ مہربانی وہ گروپ چنیں جو آپ کے پیشے کو سب سے بہتر بیان کرتا ہے

صرف ایک خانے میں نشان لگائیں۔ اگر آپ پچھلے 12 مہینوں میں ریٹائر ہوئے ہیں یا کام کرنا چھوڑ چکے ہیں تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کرتے تھے۔
مزید معلومات اور مثالوں کیلئے صفحہ 16 دیکھیں۔

☐ گروپ 8 Group 8 — پچھلے 12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا / Have not been in paid work in the last 12 months

☐ گروپ 4 Group 4 — مشین آپریٹر، عملۂ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن / Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers

☐ گروپ 3 Group 3 — ہنر مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ / Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff

☐ گروپ 2 Group 2 — دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد / Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals

☐ گروپ 1 Group 1 — بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلی عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے / Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

پیشہ
Occupation

(SCHOOL EDUCATION) سکول کی تعلیم

آپ نے کس درجے تک سکول کی تعلیم مکمل کی ہے؟

جو افراد کبھی سکول نہیں گئے، وہ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم، پر نشان لگائیں (صرف ایک خانے میں نشان لگائیں)

☐ 12 سال یا اس کے برابر Year 12 or equivalent
☐ 11 سال یا اس کے برابر Year 11 or equivalent
☐ 10 سال یا اس کے برابر Year 10 or equivalent
☐ 9 سال یا اس کے برابر یا اس سے کم Year 9 or equivalent or below

(EDUCATIONAL QUALIFICATIONS) تعلیمی قابلیت

آپ نے کونسی اعلی ترین تعلیم مکمل کی ہے؟

☐ سکول کی تعلیم کے علاوہ کوئی تعلیم نہیں ہے No non-school qualification
☐ سرٹیفکیٹ I تا IV (بشمول ٹریڈ سرٹیفکیٹ) Certificate I to IV (including trade certificate)
☐ ایڈوانسڈ ڈپلوما/ڈپلوما Advanced diploma/diploma
☐ بیچلر ڈگری یا اس سے زیادہ Bachelor degree or above

(CONTACT DETAILS) رابطے کی تفصیلات

اگر کسی فون نمبر کے حوالے سے کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی یہ نمبر کے سامنے تبصروں کیلئے دیے گئے خانے میں لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)

(Comments) تبصرے

فون نمبر (موبائل)
Phone number *(mobile)*

فون نمبر (گھر)
Phone number *(home)*

فون نمبر (کام)
Phone number *(work)*

(Preferred email address for correspondence) خط و کتابت کیلئے ترجیحی ای میل ایڈریس

(Family details) خاندان کی تفصیل

D۔ طالبعلم کے ساتھ نہ رہنے والے والدین/سنبھالنے والے (جاری ہے)
D. Parents/carers not living with this student (continued)

(Residential address) *(1 High Street, Sydney, NSW, 2000* رہائشی پتہ (جیسے

کیا طالبعلم کبھی کبھار اس پتے پر رہتا ہے؟
Does the student sometimes reside at this address? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

(Correspondence address) خط و کتابت کیلئے پتہ

اگر آپ کا خط و کتابت کا پتہ رہائشی پتے سے مختلف ہے تو براہ مہربانی اسے نیچے لکھیں (جیسے *PO Box 51, Sydney, NSW, 2001*)

(Additional emergency contacts) ہنگامی حالات کیلئے اضافی رابطے

E۔ ہنگامی حالات کیلئے اضافی رابطے
E. Additional emergency contacts

براہ مہربانی 18 سال سے زیادہ عمر کے دو افراد کے نام دیں تاکہ اگر کسی ہنگامی صورتحال میں سکول کا سیکشن Cمیں مذکور والدین/سنبھالنے والوں سے رابطہ نہ ہو سکے تو ان افراد سے رابطہ کیا جائے۔ بہتر ہے کہ یہ دونوں افراد سکول کے قریب رہتے ہوں۔ براہ مہربانی یہ یقینی بنائیں کہ آپ نے ان لوگوں سے ہنگامی حالات میں رابطے کیلئے ان کی رضامندی حاصل کر لی ہے۔

(CONTACT DETAILS *(first preference)***)** (پہلی ترجیح) **رابطے کی تفصیلات**

خاندانی نام
Family name

پہلا رکھا گیا نام
Given name

طالبعلم کےساتھ رشتہ (جیسے ہمسایہ/آنٹی/انکل)
Relationship to student *(eg neighbour/aunt/uncle)*

اگر کسی فون نمبر کے حوالے سے کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی یہ نمبر کے سامنے تبصروں کیلئے دیے گئے خانے میں لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)۔

(Comments) تبصرے

فون نمبر (موبائل)
Phone number *(mobile)*

فون نمبر (گھر)
Phone number *(home)*

فون نمبر (کام)
Phone number *(work)*

(CONTACT DETAILS *(second preference)***)** (دوسری ترجیح) **رابطے کی تفصیلات**

خاندانی نام
Family name

پہلا رکھا گیا نام
Given name

طالبعلم کےساتھ رشتہ (جیسے ہمسایہ/آنٹی/انکل)
Relationship to student *(eg neighbour/aunt/uncle)*

اگر کسی فون نمبر کے حوالے سے کوئی خاص شرائط یا اوقات ہوں تو براہ مہربانی یہ نمبر کے سامنے تبصروں کیلئے دیے گئے خانے میں لکھ دیں (جیسے صرف پیر اور منگل کو)۔

(Comments) تبصرے

فون نمبر (موبائل)
Phone number *(mobile)*

فون نمبر (گھر)
Phone number *(home)*

فون نمبر (کام)
Phone number *(work)*

F۔ خاص حالات
F. Special circumstances

جس طالبعلم کا داخلہ مطلوب ہے، کیا اس کے سلسلے میں کوئی ایسے خاص حالات موجود ہیں جن کے بارے میں سکول کو داخلے سے پہلے علم ہونا چاہیئے؟
Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(مثال کے طور پر والدین کے زیر سایہ نہ رہنا، کسی عدالتی حکم کے تحت ہونا، دوسروں کی طرف سے بلنگ کا شکار ہونا یعنی ستائے جانا، سٹیٹ کی جانب سے گھر سے باہر دیکھ بھال کا انتظام، حمل، پختہ عمر، امیگریشن کی حراست جیسے کمیونٹی ڈیٹینشن میں مقیم طالبعلم)

☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر ہاں تو براہ مہربانی ان حالات کی مختصر وضاحت کریں۔ نیچے دی گئ جگہ میں لکھیں۔

G۔ وہ طالبعلم جنہیں سیکھنے اور مدد کے ضمن میں زیادہ مدد کی ضرورت ہے، بشمول معذوری
G. Students with additional learning and support needs, including disability

کیا طالبعلم کو معذوری کی وجہ سے سیکھنے کیلئے مدد کی ضرورت ہے؟
Does the student require support for learning because of disability? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

قانون اور *NSW Department of Education* کی پالیسی میں یہ اعتراف کیا گیا ہے کہ معذور طالبعلموں سمیت خصوصی ضروریات رکھنے والے طالبعلموں کی سکول میں شرکت کیلئے موزوں انتظامات کرنا ضروری ہو سکتا ہے۔ سکول کا عملہ اور والدین مل کر ان موزوں انتظامات کی نشاندہی کرتے ہیں جو سیکھنے اور مدد کے ضمن میں طالبعلم کی ضروریات پوری کرنے کیلئے ضروری ہو سکتے ہیں۔

کیا آپ گھر میں کوئی ایسا کام یا تبدیلی کرتے ہیں جس سے ہمیں سکول میں طالبعلم کی تعلیمی ضروریات پوری کرنے میں مدد مل سکتی ہو؟
Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر ہاں تو براہ مہربانی وضاحت کریں
If yes, please specify

براہ مہربانی تعلیمی انتظامات میں ایسے ردّوبدل کی نشاندہی کریں جو طالبعلم کی سکول میں شرکت ممکن بنانے کیلئے ضروری ہو سکتے ہیں (صرف ضرورت ہونے پر یہ حصہ مکمل کریں)
Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

- ☐ تعلیمی پروگراموں اور/یا تدریسی تدابیر میں تبدیلیاں
  changes to learning programs and/or teaching strategies
- ☐ بات چیت، جیسے بولنا اور/یا سننا
  communication, eg speaking and/or listening
- ☐ سازوسامان، فرنیچر، سیکھنے کی جگہوں/کمروں اور/یا سیکھنے کے مواد میں تبدیلیاں
  modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials
- ☐ ذاتی دیکھ بھال کی ضروریات کیلئے مدد جیسے صفائی، کھانے کے اوقات اور/یا صحت کی دیکھ بھال کی ضروریات
  support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs
- ☐ دوسرے بچوں اور استادوں کے ساتھ محفوظ واسطے کیلئے سوشل مدد
  social support to engage safely with other children and teachers
- ☐ کوئی اور (براہ مہربانی وضاحت کریں)
  other *(please specify)*

براہ مہربانی نشاندہی کریں کہ کیا طالبعلم کو ان میں سے کوئی مسئلہ ہے
Please indicate if the student has any of the following

☐ آٹزم autism	☐ سماعت کا نقص a hearing impairment	☐ لسانی نقص a language disorder
☐ جسمانی معذوری a physical disability	☐ سیکھنے میں مشکلات difficulties in learning	☐ دماغی چوٹ acquired brain injury
☐ رویّے کے مسائل behaviour disorder	☐ ذہنی معذوری intellectual disability	☐ ذہنی صحت کے مسائل mental health disorder
☐ نظر کی کمزوری a vision impairment	☐ کوئی اور (براہ مہربانی وضاحت کریں) other *(please specify)*	

کیا کسی سابقہ تعلیمی ادارے نے طالبعلم کی اضافی تعلیمی ضروریات کے سلسلے میں مدد کیلئے کوئی تحریری پلان بنایا ہے؟
Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر ہاں تو براہ مہربانی تفصیلات مہیا کریں۔
If yes, please provide details

H ۔ طالبعلم کی طبی تفصیلات اور صحت کے مسائل
H. Student medical details and health conditions

اگر آپ کے بچے یا بچی کو صحت کے کوئی مسائل لاحق ہیں تو یہ بہت ضروری ہے کہ آپ اسے سکول میں داخل کرانے سے پہلے سکول کو آگاہ کریں۔ اس کے تحت ہر قسم کی معلوم الرجی کا ذکر کرنا بھی ضروری ہے۔جیسے ہی آپ کو کسی بھی نئ الرجی کی تشخیص کی گئ الرجی، دوسرے طبی مسائل یا کسی موجودہ طبی مسئلے میں تبدیلیوں کا علم ہو تو بھی آپ کو جلد از جلد سکول کو آگاہ کرنا چاہیئے۔ اس طرح سکول آپ کے بچے کی حفاظت اور بہبود کیلئے مددگار بننے کے قابل ہو گا اور صحت اور مدد کیلئے آپ کے بچے کی انفرادی ضروریات پوری کرنے کا بہترین طریقہ طے کرنے کیلئے منصوبہ بندی کرنا ممکن ہو جائے گا۔ آپ کے بچے کے محفوظ طور پر سکول میں پڑھنے کیلئے یہ معلومات اہم ہیں۔

نوٹ: جہاں 'آپ کا بچہ' کے الفاظ استعمال کیے گئے ہیں، ان سے وہ طالبعلم مراد لینا چاہیئے جس کیلئےداخلہ مطلوب ہے۔

طالبعلم کا Medicare نمبر
Student's Medicare number ☐☐☐☐ ☐☐☐☐☐ ☐☐

Medicare کارڈ پر طالبعلم کا ریفرنس نمبر
Student's Medicare card reference number ☐☐

Medicare کارڈ مؤثر رہنے کی آخری تاریخ
Medicare card valid to date ☐☐/☐☐☐☐
مہینہ سال

ڈاکٹر کا نام/میڈیکل سنٹر
Doctor's name/medical centre

(Doctor's address) (*1 High Street, Sydney, NSW, 2000* جیسے) ڈاکٹر کا پتہ

ڈاکٹر کا فون نمبر (کلینک)
Doctor's phone number *(work)*

براہ مہربانی سیکشن *H* مکمل کرتے ہوئے ایسے کسی دوسرے ڈاکٹر یا سپیشلسٹ کا نام، پتہ اور فون نمبر بھی فراہم کریں جواس وقت کسی الرجی یا کسی اور طبی مسئلے کیلئے آپ کے بچے کا علاج کر رہا ہو۔ اگر ضرورت ہو تو ایک اور صفحہ ساتھ لگا لیں۔

الرجی/طبی مسئلہ Allergy / Medical Condition	ڈاکٹر کا نام Doctor's Name	پتہ Address	فون نمبر Telephone

اگر آپ کے بچے کے سابقہ سکول یا ادارے (جیسے پری سکول، کبھی کبھار دیکھ بھال کرنے والا ادارہ، وغیرہ) میں صحت یا طبی ضروریات میں مدد کیلئے کوئی باقاعدہ تحریری پلان موجود رہ چکا ہے تو براہ مہربانی یہ پلان اس فارم کے ساتھ لگا کر سکول کو فراہم کر دیں۔

الرجیاں – ان میں کیڑوں کے کاٹنے، ادویات، لیٹکس، کھانے کی چیزوں (جیسے گری دار میوے، انڈے، مونگ پھلی وغیرہ) سے الرجی یا دوسری الرجیاں بھی شامل ہیں۔

ALLERGIES – THESE CAN INCLUDE ALLERGIES TO INSECT STINGS, DRUGS, LATEX, FOOD (EG NUTS, EGGS, PEANUTS) OR OTHER.

اگر آپ کے بچے کو کوئی الرجی ہے تو براہ مہربانی نیچے دیے گئے خانے میں وضاحت کریں۔ اس الرجی کیلئے نیچے دیے گئے *11* سوالات کے جواب دیں (جب یہ متعلقہ سوال ہوں تو)۔ اگر جگہ ناکافی ہو تو براہ مہربانی مزید صفحات ساتھ لگا لیں اور ان پر واضح طور پر '*Section H*'لکھ دیں۔

اگر آپ کے بچے **کو کوئی اور الرجیاں بھی** ہیں تو براہ مہربانی ہر الرجی کیلئے ایک الگ صفحے **پر *11* سوالات میں سے ہر سوال کا جواب دیں** (جب یہ متعلقہ سوال ہوں تو)۔ یہ اضافی معلومات (واضح طور پر '*Section H*' لکھ کر) اس فارم کی پشت پر لگا دیں۔

کس چیز سے الرجی ہے:
Allergy to

1۔ کیا ڈاکٹر نے یہ الرجی تشخیص کی ہے؟
1. Has a doctor diagnosed this allergy? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

2۔ کیا یہ ایک شدید الرجی (anaphylaxis) ہے؟
2. Is this a severe allergy (anaphylaxis)? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

Anaphylaxis ایک شدید، زندگی کو خطرے میں ڈال سکنے والا الرجک ردّ عمل ہوتا ہے۔

3۔ کیا آپ کا بچہ شدید الرجک ردّ عمل (anaphylaxis) یا کسی اور الرجی کی وجہ سے ہسپتال میں داخل رہ چکا ہے؟
3. Has your child been hospitalised with a severe allergic reaction (anaphylaxis) or any other allergy? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

4۔ اگر ہاں تو کس ہسپتال میں؟
4. If yes, which hospital?

5۔ کیا آپ کے بچے کے پاس ASCIA Action Plan for Anaphylaxis ہے؟
5. Does your child have an ASCIA Action Plan for Anaphylaxis? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

6۔ اگر ہاں تو کیا یہ پلان اس فارم کے ساتھ منسلک ہے؟
6. If yes, is this plan attached? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

7۔ کیا آپ کے بچے کیلئے ڈاکٹر نے ایڈرینلن آٹو انجیکٹر (i.e. EpiPen®) تجویز کیا ہے؟
7. Has your child been prescribed an adrenaline autoinjector (i.e. EpiPen®)? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر آپ کے بچے کیلئے ایڈرینلن آٹو انجیکٹر تجویز کیا گیا ہے تو ضروری ہے کہ آپ سکول کو یہ آٹو انجیکٹر دیں (اور استعمال کی آخری تاریخ سے پہلے نیا آٹو انجیکٹر مہیا کر دیں)۔

جب بھی آپ کے بچے کیلئے نیا ایڈرینلن آٹو انجیکٹر تجویز کیا جائے تو ڈاکٹر کو ایک نیا *ASCIA Action Plan for Anaphylaxis* جاری کرنا چاہیئے۔ یہ اہم ہے کہ ہر تبدیل شدہ پلان سکول کو فراہم کیا جائے۔

(Student details - additional information) طالبعلم کی تفصیلات – اضافی معلومات

8۔ سکول کو جو ایڈرینلن آٹو انجیکٹر مہیا کیا جائے گا، اس کے استعمال کی آخری تاریخ کیا ہے؟
8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

☐☐/☐☐☐☐
مہینہ سال

اگر آپ کو یہ فارم مکمل کرنے کے وقت اس تاریخ کا علم نہ ہو تو سکول داخلے کے وقت یہ معلومات طلب کرے گا۔

9۔ کیا آپ کے بچے کے پاس ASCIA Action Plan for Allergic Reactions ہے؟
9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?
☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

10۔ اگر ہاں تو کیا یہ پلان اس فارم کے ساتھ منسلک ہے؟
10. If yes, is this plan attached?
☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

یہ اہم ہے کہ ہر تبدیل شدہ پلان سکول کو فراہم کیا جائے۔

11۔ اگر اس الرجی کیلئے کوئی اور ادویات تجویز کی گئ ہیں تو ان کے نام لکھیں۔
11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

داخلہ ہو جانے پر سکول مجوزّہ ادویات کے بارے میں مزید تفصیلات طلب کرے گا۔

جن بچوں کو سکول میں مجوزّہ ادویات لینے کی ضرورت ہو، ان کے والدین کیلئے ایک تحریری درخواست مکمل کرنا ضروری ہے۔ سکول آپ کو اس درخواست فار م کی ایک کاپی دے سکتا ہے۔
ڈیپارٹمنٹ کی ویب سائٹ پر بھی معلومات دستیاب ہیں۔

الرجی اور ANAPHYLAXIS کے علاوہ دوسرے طبی مسائل (مثلا دمہ، شدید دمہ، ذیابیطس، مرگی)

MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)

براہ مہربانی ایسے سبھی دوسرے طبی مسائل کی نشاندہی کریں اور نیچے ان کے بارے میں معلومات فراہم کریں جن کیلئے آپ کے بچے کا علاج ہو رہا ہے۔ (اگر ایک سے زیادہ مسئلہ ہو یا جگہ ناکافی ہو تو براہ مہربانی اضافی صفحات ساتھ لگا کر مندرجہ ذیل 7 سوالات میں سے ہر ایک کا جواب دیں)۔

طبی مسئلہ
Medical condition

1۔ کیا کسی ڈاکٹر نے یہ مسئلہ تشخیص کیا ہے؟
1. Has a doctor diagnosed this condition?
☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

2۔ کیا آپ کا بچہ اس مسئلے کی وجہ سے ہسپتال میں داخل رہ چکا ہے؟
2. Has your child been hospitalised with this condition
☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

3۔ اگر ہاں تو کونسے ہسپتال میں؟
3. If yes, which hospital?

4۔ کیا آپ کے بچے کیلئے ڈاکٹر کی طرف سے باقاعدہ تحریری ایکشن پلان موجود ہے جیسے دمے کیلئے ایکشن پلان؟
4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?
☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

5۔ اگر ہاں تو کیا یہ پلان اس فارم کے ساتھ منسلک ہے؟
5. If yes, is this plan attached?
☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

6۔ کیا آپ کا بچہ اس مسئلے کیلئے ڈاکٹر کی مجوزّہ دوائی لے رہا ہے؟
6. Is your child taking prescribed medication for this condition?
☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

7۔ اگر ہاں، مجوزّہ دوائی کونسی ہے؟
7. If yes, what is the prescribed medication?

داخلہ ہو جانے پر سکول مجوزّہ دوائی کے بارے میں مزید تفصیلات طلب کرے گا۔

جن بچوں کو سکول میں مجوزّہ ادویات لینے کی ضرورت ہو، ان کے والدین کیلئے ایک تحریری درخواست مکمل کرنا ضروری ہے۔ سکول آپ کو اس درخواست فار م کی ایک کاپی دے سکتا ہے۔
ڈیپارٹمنٹ کی ویب سائٹ پر بھی معلومات دستیاب ہیں۔

I ۔ خطرہ جانچنے کے حوالے سے طالبعلم کی گزشتہ تفصیلات
I. Student's history relevant to risk assessment

NSW Department of Education کی ذمہ داری ہے کہ اپنے عملے اور طالبعلموں کیلئے ہر طرح کے نقصان کے خطرات کو جانچے اور ان سے نمٹے۔ یہ درخواست آپ کو سکول کو وہ معلومات بہم پہنچانے کا موقع دیتی ہے جن سے طالبعلم اس سکول کے خاص ماحول میں آسانی سے داخل ہو سکے گا۔ اس میں رویّے کو قابو میں رکھنے کے پلان بنانا یا دوسری مناسب تدابیر اختیار کرنا شامل ہو سکتا ہے جن کا مقصد طالبعلم کی مخصوص ضروریات پوری کرنا ہو۔ آپ کی دی ہوئی معلومات کی روشنی میں کیا جانے والا اقدام اس طالبعلم، دوسرے طالبعلموں اور عملے کی حفاظت کو یقینی بنائے گا۔

کیا آپ کے علم میں طالبعلم کے ماضی یا حالات (ایسی کسی طبی کیفیت سمیت جو سیکشن H میں درج نہیں ہے) کے بارے میں کوئی ایسی بات ہے جس سے اس طالبعلم، دوسرے طالبعلموں یا سکول کے عملے کو کسی طرح کا خطرہ پیش آ سکتا ہے؟
To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?

☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر **ہاں** تو براہ مہربانی طالبعلم کی صحت یا ان دوسرے حالات کے بارے میں اختصار سے بتائیں جن سے اسے، دوسرے طالبعلموں یا سکول کے عملے کو کسی طرح کا خطرہ ہو سکتا ہے۔
Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

براہ مہربانی ان معالجین یا دوسرے متعلقہ اداروں کے نام اور رابطے کی تفصیلات مہیا کریں جنہیں ان مسائل کا علم ہے۔
Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

کیا طالبعلم ماضی میں کبھی متشدّد رویّہ دکھا چکا ہے؟
Does the student have any history of violent behaviour? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر ہاں تو براہ مہربانی تفصیلات مہیا کریں
If yes, please provide details

کیا طالبعلم کو کبھی کسی سابقہ سکول سے معطّل یا خارج کیا گیا ہے؟
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر ہاں تو یہ کس وجہ سے ہوا
If yes, was this for

کسی شخص کے خلاف حقیقی تشدّد؟
Actual violence to any person? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

کوئی ہتھیار یا ایسی چیز رکھنا جسے نقصان پہنچانے یا زخمی کرنے کیلئے استعمال کیا جاتا ہے؟
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

عملے، طالبعلموں یا اس سکول میں دوسرے لوگوں کو تشدّد کی دھمکیاں دینا یا خوفزدہ کرنا
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

غیر قانونی ادویات/منشیات؟
Illegal drugs? ☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

کیا آپ اوپر مذکورہ قسموں میں سے کسی قسم کے واقعے کے بارے میں آگاہ ہیں جن میں طالبعلم سکول سے باہر ملوّث رہا ہو؟
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

☐ ہاں Yes ☐ نہیں No

اگر ہاں تو براہ مہربانی ان واقعات کی مختصر وضاحت کریں
If yes, please provide a brief outline of these incidents

اس درخواست میں اکٹھی کی جانے والی ذاتی تفصیلات کا مقصد براہ راست آپ کے بچے کی تعلیم سے ہے نیز یہ معلومات اس درخواست پر کاروائی کیلئے بھی درکار ہیں۔

NSW Department of Education کو فراہم کی جانے والی تمام معلومات کو NSW میں ذاتیات کے قوانین کے مطابق استعمال، منکشف اور محفوظ کیا جائے گا۔

NSW Department of Education بعض معلومات اس لیے طلب کرتا ہے کہ دیکھ بھال کے حوالے سے اپنا فرض اور عوامی صحت، تعلیم اور تحفظ بچگان کے قوانین کی رو سے اپنی دیگر ذمہ داریاں پوری کرے اور کامن ویلتھ اور سٹیٹ کے درمیان مالی وسائل مہیا کرنے کے معاہدوں کے تحت ڈاٹا اکٹھا کرنے اور رپورٹ کرنے کے تقاضے پورے کرے جن میں طالبعلموں کے نتائج کا جائزہ اور جانچ بھی شامل ہو سکتا ہے۔

یہ معلومات NSW سٹیٹ اور کامن ویلتھ کےسرکاری اداروں اور دوسری تنظیموں کو مندرجہ بالا مقاصد سے ، اور قانون کے تحت اجازت یا تقاضے کے مطابق، فراہم کی جا سکتی ہیں۔

معلومات کو ایک محفوظ الیکٹرانک ڈاٹا بیس میں رکھا جائے گا۔ آپ اپنے بچے کے سکول سے رابطہ کر کے معلومات تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں یا ان میں درستگی کرا سکتے ہیں۔ اگر آپ کو معلومات اکٹھی کی جانے یا معلومات استعمال یا منکشف کرنے کے طریقے کے بارے میں کوئی پریشانی یا شکایت ہے تو آپ کو سکول سے رابطہ کرنا چاہیئے۔

اگر آپ مطلوبہ معلومات میں سے کچھ معلومات نہ فراہم کرنے کا فیصلہ کریں تو اس سے آپ کے بچے کے داخلے، سکول کی طرف سے وسائل کی فراہمی یا آپ کے بچے کی تعلیمی ضروریات پوری کرنے پر برا اثر پڑ سکتا ہے۔

اپنے بچے کے کسیNSW گورنمنٹ سکول میں داخل رہنے کے دوران معلومات کے حصول کے بارے میں مزید معلومات کیلئے ، اور یہ جاننے کیلئے کہ ہم آپ کی ذاتی تفصیلات کی حفاظت کیسے کرتے ہیں، آپ NSW Department of Education کی ویب سائٹ دیکھ سکتے ہیں یا اپنے بچے کے سکول سے یہ معلومات حاصل کر سکتے ہیں۔

طالبعلم کے بارے میں معلومات شائع کرنا

سکول/ NSW Department of Education آپ کےبچے کے بارے میں معلومات کو ان مقاصد سے شائع کر سکتا ہے کہ بچہ دوسرے طالبعلموں کو اپنے تجربات میں شریک کرے، سکول کی آگاہی کیلئے اور دیگر معاشرے کی سکول اور طالبعلموں کی سرگرمیوں کے بارے میں آگاہی کیلئے اور اہم پراجیکٹس یا سماجی خدمت میں طالبعلم کی شرکت کو ریکارڈ میں لانے کیلئے۔

ان معلومات میں آپ کے بچے کا نام، عمر، کلاس اور سکول میں اکٹھی کی گئ معلومات جیسے فوٹو،آپ کے بچے کی آڈیو اور وڈیو ریکارڈنگ، آپ کے بچے کا کام اور اظہار رائے، مثلا انٹر ایکٹو میڈیا میں اظہار رائے، شامل ہو سکتا ہے۔

جن اشاعتی طریقوں سے آپ کےبچے کے بارے میں معلومات شائع کی جا سکتی ہیں، ان میں مندرجہ ذیل اور دیگر طریقے شامل ہو سکتے ہیں

- NSW Department of Education کی پبلک ویب سائٹس جن میں سکول کی ویب سائٹ ، NSW Department of Education Intranet (صرف عملہ) blogs اور wikis شامل ہیں۔
- NSW Department of Education کی اشاعتیں جن میں سکول کے نیوز لیٹر، سالانہ سکول میگزین اور سکول رپورٹ، چھپا ہوا اور الیکٹرانک اشتہاری مواد نیز NSW Department of Education کی ویب سائٹس پر اشاعت شامل ہے۔
- NSW Department of Education اور سکول کے سوشل میڈیا کے اکاؤنٹس جن میں سکول کے YouTube،Facebook اور Twitter صفحات جیسے نیٹ ورکس شامل ہیں۔

والدین کو علم ہونا چاہیئے کہ جب معلومات پبلک ویب سائٹس اور سوشل میڈیا چینلز پر شائع کی جاتی ہیں تو تیسرے فریق ان معلومات تک رسائی حاصل کر سکتے ہیں اور یہ معلومات اگر ہمیشہ نہیں تو کئ سالوں تک آن لائن دریافت کی جا سکتی ہیں۔ سرچ انجن شائع شدہ معلومات کو کیش (الگ جگہ محفوظ) بھی کر سکتے ہیں یا ان کی کاپیاں محفوظ رکھ سکتے ہیں۔

شائع کرنے کی اجازت

میں نے طالبعلم کی تفصیلات شائع کرنے کے بارے میں معلومات (اوپر) پڑھ لی ہیں۔

Permission to publish given or denied

☐ میری طرف سے اجازت ہے / I give permission

☐ میری طرف سے اجازت نہیں ہے / I do not give permission

کہ سکول/ NSW Department of Education میرے بچے کے بارے میں معلومات کو ایسے اشاعتی طریقوں سے شائع کرے کہ یہ عام لوگوں کی پہنچ میں ہوں۔ یہ فیصلہ میری طرف سے کوئی اور اطلاع دیے جانے تک مؤثر رہے گا۔

آن لائن خدمات

NSW Department of Education طالبعلموں کو Internet پر محدود مواد تک رسائی فراہم کرتا ہے۔ طالبعلموں کو ایک محفوظ تعلیمی پورٹل تک بھی رسائی ملتی ہے۔ پورٹل میں لاگ ان کرنے کے بعد طالبعلموں کو ذاتی ای میل اکاؤنٹ اور آن لائن ایپلیکیشنز مہیا ہو جاتی ہیں۔ یہ وسائل طالبعلموں کیلئے اپنے ساتھیوں کے ساتھ مل کر کام کرنا، آن لائن مواد شائع کرنا، اور سکول میں یا سکول سے باہر اپنے ڈاٹا تک رسائی حاصل کر نے کیلئے ڈاٹا کو محفوظ کرنا ممکن بناتے ہیں۔(۵۷)

کچھ آن لائن سہولیات تک رسائی حاصل کرتے ہوئے آپ کے بچے کے نام اور اس کی محفوظ کی ہوئی فائلوں سمیت ڈاٹا NSW Department of Education کے نیٹ ورک سے باہر آن لائن ایپلیکیشن مہیا کرنے والے ادارے کے پاس محفوظ ہو جاتا ہے۔ NSW Department of Education نے اخفائے ذاتیات پر اثرات اور ڈاٹا سیکورٹی کے انتظام کو جانچنے کیلئے آن لائن ایپلیکیشنز مہیا کرنے والے اداروں کے ساتھ قریبی کام کیا ہے۔ والدین کیلئے طالبعلم کی ذاتیات کے اخفاء کے بارے میں معلومات ویب سائٹ **https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/privacy-information** یا آپ کے سکول سے دستیاب ہیں۔

Permission to access online services given or denied

☐ میری طرف سے اجازت ہے / I give permission

☐ میری طرف سے اجازت نہیں ہے / I do not give permission

کہ میرے بچے کو NSW Department of Education کی جانب سے مہیا کردہ آن لائن سہولتوں تک رسائی حاصل ہو۔ یہ فیصلہ میری طرف سے کوئی اور اطلاع دیے جانے تک مؤثر رہے گا۔

اجازت

میں نے اس درخواست فارم کے سیکشن A میں مذکور طالبعلم کی سیکھنے اور مدد کے ضمن میں ضروریات کے بارے میں معلومات فراہم کی ہیں جن میں صحت کے مسائل اور/یا خصوصی ضروریات اور/یا خطرہ جانچنے کیلئے ماضی کے متعلقہ واقعات بھی شامل ہیں۔

میری طرف سے اجازت ہے کہ سکول/ NSW Department of Education ان سابقہ سکولوں، NSW گورنمنٹ کے دوسرے محکموں، پبلک ہسپتالوں، معالجین یا دوسری تنظیموں سے بھی معلومات طلب کر سکتا ہے جن کے پاس صفحہ ۱ پر مذکور طالبعلم کی اس جانچ سے متعلق معلومات ہو سکتی ہیں۔

میری طرف سے اجازت ہے کہ اس درخواست میں مذکور کسی طبی کیفیت یا صحت کے مسائل کا علاج کرنے والے پیشہ ور معالج سکول/ NSW Department of Education کو ایسے کسی بھی مسئلے کے بارے میں معلومات فراہم کر سکتے ہیں جن کی اس درخواست میں نشاندہی کی گئ ہے۔ اس میں طالبعلم کی صحت کے دوسرے پہلو بھی شامل ہو سکتے ہیں جن سے اس طالبعلم، دوسرے طالبعلموں یا سکول کے عملے کی صحت اور حفاظت پر اثر پڑ سکتا ہے۔

درستگی کا اقرار اور دستخط

Declaration of accuracy and signature

میں اقرار کرتا/کرتی ہوں کہ میں نے اس درخواست میں اپنے بہترین علم اور یقین کے مطابق درست اور مکمل معلومات دی ہیں۔

میں نے اس درخواست میں دی گئی معلومات کو پڑھ اور سمجھ لیا ہے جن میں ذاتی تفصیلات اکٹھی کرنے، طالبعلم کی معلومات شائع کرنے، آن لائن سہولیات اور اجازت کے بارے میں معلومات شامل ہیں۔

میں نے جہاں کہیں اپنے یا اپنے بچے/بچوں کے علاوہ دوسرے لوگوں کے بارے میں ذاتی تفصیلات دی ہیں، وہ میں نے ان کی اجازت سے دی ہیں۔

میں آگاہ ہوں کہ اگر میری دی ہوئی معلومات غلط یا گمراہ کن ہوں تو اس درخواست پر کیا جانے والا کوئی بھی فیصلہ بدلا جا سکتا ہے۔

والد/والدہ/سنبھالنے والے کے دستخط (Signature of parent/carer)

(طالبعلم کے والد/والدہ/ سنبھالنے والوں میں سے کم از کم ایک کا داخلے کی درخواست پر دستخط کرنا ضروری ہے)

____

بڑے انگریزی حروف میں نام (Print name)

____

تاریخ (Date) ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

دن / مہینہ / سال

دوسرے والد/والدہ/سنبھالنے والے کے دستخط (Signature of second parent/carer)

____

بڑے انگریزی حروف میں نام (Print name)

____

تاریخ (Date) ☐☐ / ☐☐ / ☐☐☐☐

دن / مہینہ / سال

(OFFICE USE ONLY) صرف دفتری استعمال کیلئے

Record of evidence - all students

Original documents must be sighted.

Photocopies of evidence related to student identity and their residential address may also be required.

Student Identity *(name and age eg birth certificate, passport etc)*

☐ Yes ☐ No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied ☐ Yes ☐ No

In area? ☐ Yes ☐ No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

Country of issue

Current visa sub-class *(if applicable)*

Previous visa sub-classes *(if applicable)*

In addition *(for temporary visa holders)* Authority to Enrol code

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

☐ Yes ☐ Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

AIR Immunisation History sighted, and a copy retained, for students enrolling in a NSW Government school for the first time

☐ Yes ☐ No

If yes, AIR Immunisation History statement indicates immunisation status

☐ Up to date ☐ Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

☐ Yes ☐ Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

☐ Shared parental responsibility

☐ Receive academic report

SRE and SEE participation letter returned

☐ Yes ☐ Not applicable

Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted? ☐ Yes ☐ No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed? ☐ Yes ☐ Not required

3. Risk assessment required? ☐ Yes ☐ No

If yes, risk assessment conducted? ☐ Yes

4. Is personalised learning and support required for this student? ☐ Yes ☐ No

If yes:

Consultation with parents/carers conducted? ☐ Yes

Planning to personalise learning and support completed? ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Individual Health Care Plan developed?* ☐ Yes ☐ Not required

Emergency response plan developed?** ☐ Yes ☐ Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff? ☐ Yes ☐ Not required

** It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.*

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

*** Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.*

Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

☐ I accept, *or*

☐ I decline this *application to enrol*

Signature of principal

Print name

Date

__ __ / __ __ / __ __ __ __

day month year

معلوماتی پرچہ (Information sheet)

براہ مہربانی داخلے کی درخواست سکول کو لوٹانے سے پہلے یہ پچھلا صفحہ الگ کر لیں۔

کیا آپ کو اس فارم میں مشکل ہو رہی ہے؟

اگر آپ کو اس فارم کو سمجھنے میں مشکل ہو رہی ہے یا آپ مزید معلومات لینا چاہتے ہیں تو براہ مہربانی سکول کو فون کریں۔

اگر آپ کو انگریزی زبان کیلئے مدد کی ضرورت ہے تو فون نمبر **131 450** پر **ٹیلیفون انٹرپریٹر سروس** کو فون کریں اور اپنی زبان کا انٹرپریٹر (ترجمان) مانگیں۔ آپریٹر فون پر ایک انٹرپریٹر مہیا کر دے گا جو بات چیت میں آپ کی مدد کرے گا۔ آپ سے اس خدمت کا معاوضہ نہیں لیا جائے گا۔

یہ درخواست فارم کیسے مکمل کیا جائے

- تمام درخواست گزاروں کیلئے سیکشن H ، E ، C ، B ، A اور I مکمل کرنا ضروری ہے
- ممکن ہے آپ کیلئے سیکشن F ، D اور G مکمل کرنا ضروری ہو
- یہ فارم مکمل کرنے کیلئے کالا یا نیلا پین استعمال کریں
- جب آپ سے کسی خانے میں نشان لگانے کو کہا جائے تو خانے میں ٹک یا کراس لگائیں، اس طرح: ☒ ☑
- جب آپ سے خانوں میں معلومات درج کرنے کو کہا جائے تو ہر خانے میں صرف ایک ہندسہ لکھیں، اس طرح:

1	2	3	4												

- براہ مہربانی ہر ممکن حد تک صاف اور پڑھی جا سکنے والی تحریر لکھیں

Write as clearly as possible in the box

- اگر آپ زائد کاغذات لگا کر معلومات مہیا کریں تو انہیں اس فارم کی پشت پر اچھی طرح منسلک کریں۔ وضاحت سے لکھیں کہ یہ معلومات کس سیکشن (A تا I)سے تعلق رکھتی ہیں۔
- اگر آپ کو ایک اور درخواست فارم کی ضرورت ہو تو آپ یہاں سے اضافی کاپیاں ڈاؤن لوڈ کر سکتے ہیں:
https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/translated-documents/enrolment-application

نوٹ: ہر گورنمنٹ سکول میں خاص مذہبی تعلیم (Special Religious Education (SRE)) اور/ یا خاص اخلاقیاتی تعلیم (Special Education in Ethics (SEE)) کیلئے وقت رکھا جاتا ہے۔SRE اور/یاSEE پیش کرنے والے سکول آپکوSRE اورSEE میں شرکت کا خط (SRE and SEE Participation Letter) فراہم کریں گے جو آپ مکمل کر کے سکول کو واپس دیں گے۔

شکایات، تعریفیں اور تجاویز

اگر آپ ہمیں کسی شکایت، تعریف یا تجویز سے آگاہ کرنا چاہیں یا آپ کو ہماری خدمات کے کسی پہلو کے بارے میں پریشانی ہو تو ہم خوشی سے آپ کی بات سننا چاہیں گے۔

ہم آپ کی حوصلہ افزائی کرتے ہیں کہ سکول کے ساتھ اپنی پریشانی کا ذکر کریں کیونکہ زیادہ تر مسائل سکول کے دفتر کے عملے، بچے کے استاد یا سکول کے پرنسپل سے بات کر کے حل کیے جا سکتے ہیں۔ وہ آپ کے بچے کو جانتے ہیں اور آپ کی مدد کرنے کی بہترین پوزیشن میں ہوتے ہیں۔ اس کے علاوہ، یہ بھی بہتر ہے کہ آپ انہیں اپنی پریشانی سے جلد از جلد آگاہ کریں۔

ہم آپ کے مسئلے پر مکمل اور منصفانہ طریقے سے کام کریں گے اور ہمارا مسائل حل کرنے کا طریق کارروائی واضح ہے۔

مزید معلومات، ہماری شکایات سے نبٹنے کی پالیسی اور طریق کار سمیت، یہاں دستیاب ہیں:
https://education.nsw.gov.au/going-to-a-public-school/enrolment

چیک لسٹ

جب آپ داخلے کیلئے سکول آئیں تو براہ مہربانی یہ اوریجنل کاغذات اپنے ساتھ لائیں:

- ☐ **طالبعلم کے رہائشی پتے کا ثبوت**
(جیسے کاؤنسل ریٹس نوٹس، رہائشی لیز، بجلی کا بل، قانونی حلفیہ بیان وغیرہ)
- ☐ **پیدائش کا سرٹیفکیٹ یا شناختی کاغذات**
- ☐ **Australian Immunisation Register (AIR) Immunisation History Statement** (پیش کرنا NSW میں پہلی بار گورنمنٹ سکول میں داخلہ لینے والے تمام طالبعلموں کیلئے لازمی ہے)

اس کے علاوہ

اگر آپ کے بچے کے سلسلے میں فیملی لاء کے تحت کوئی معاملہ چل رہا ہے تو آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- ☐ **فیملی لاء کے احکام یا دوسرے متعلقہ عدالتی احکام کی نقول**

اس کے علاوہ

اگر آپ کے بچے کی صحت، معذوری یا دیگر مدد کے سلسلے میں کوئی ضروریات ہیں تو آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- ☐ **میڈیکل/ہیلتھ کیئر یا ایمرجنسی ایکشن پلان کی نقول**
- ☐ **کسی معذوری یا مدد کی دیگر ضروریات کا ثبوت، جن میں سیکھنے اور مدد کے پلان بھی شامل ہیں**

اس کے علاوہ

جو آسٹریلیا کے شہری نہیں ہیں

اگر آپ کا بچہ آسٹریلیا کا مستقل رہائشی ہے لیکن آسٹریلین شہری نہیں ہے تو آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- ☐ **پاسپورٹ یا سفری دستاویزات**
- ☐ **حالیہ ویزا اور سابقہ ویزے** (اگر اس کا اطلاق ہو تو)

اس کے علاوہ

عارضی ویزا کے حامل افراد

اگر آپ کے بچے کے پاس عارضی ویزا ہے تو آپ کو یہ مہیا کرنے کی ضرورت ہو گی:

- ☐ **پاسپورٹ یا سفری دستاویزات**
- ☐ **حالیہ ویزا اور سابقہ ویزے** (اگر اس کا اطلاق ہو تو)
- ☐ **Temporary Residents Program Unit کی جانب سے داخلہ لینے کی اجازت۔** یہ وزیٹر ویزا اور عارضی ویزا رکھنے والوں کے سلسلے میں ضروری ہے (سب کلاس 571P کے علاوہ جس کا ذکر نیچے ہے)
- ☐ **انٹرنیشنل سٹوڈنٹس سنٹر کی جانب سے داخلے کی اجازت یا سکول بدلنے کی اجازت کا ثبوت** (اگر پوری فیس پر انٹرنیشنل سٹوڈنٹ ویزا، سب کلاس 571P حاصل ہو)
- ☐ **اس ویزے کا ثبوت جس کی طالبعلم نے درخواست دی ہے** (اگر طالبعلم کے پاس بریجنگ ویزا ہے تو)

مزید مدد کی ضرورت ہے؟ اپنے سکول سے رابطہ کریں یا یہاں دیکھیں www.schools.nsw.edu.au

والدین کے پیشوں کے گروپ (Parent occupation groups)

یہ معلومات اکٹھی کرنے کا بنیادی مقصد یہ ہے کہ سٹیٹ اور کامن ویلتھ کی حکومتوں کو ان معاملات کی آگاہی دی جائے جن سے آپ کے بچے کے سکول اور پری سکول کیلئے وسائل کی فراہمی پر اثر پڑ سکتا ہے اور اس طرح سکول کی تعلیم کے قومی اہداف کو فروغ دیا جائے اور انہیں عمل میں لایا جائے۔

صفحہ *4*، *5* اور *7* پر سیکشن ‹پیشوں کے گروپ› مکمل کرنے کیلئے آپ کو یہ ٹیبل استعمال کرنے کی ضرورت ہو گی۔

یہاں دیے گئے پانچ گروپوں کو آسٹریلین ادارۂ شماریات پیشوں کی گروہ بندی کیلئے استعمال کرتا ہے۔ براہ مہربانی وہ گروپ (*1*، *2*، *3*، *4*، یا *8*) چنیں جو آپ کے خیال میں آپ کے پیشے کو بیان کرنے کیلئے سب سے درست ہے۔

اگر آپ نے پچھلے *12* مہینوں کے دوران ریٹائرمنٹ لی ہے یا کام کرنا چھوڑا ہے تو وہ گروپ چنیں جس میں آپ کام کیا کرتے تھے۔

گروپ 8

- پچھلے 12 مہینوں میں اجرت دلانے والا کام حاصل نہیں رہا

گروپ 4

مشین آپریٹر، عملۂ ضیافت، معاونین، مزدور اور متعلقہ کارکن

- ڈرائیور، موبائل پلانٹ، پروڈکشن/پراسیسنگ مشینری چلانے والے اور دیگر مشینری آپریٹر
- عملۂ ضیافت [ہوٹل سروس سپروائزر، استقبالیہ کلرک، ویٹر، شراب پیش کرنے والے، باروچی خانے میں مددگار کارکن، قلی، گھریلو منتظم]
- دفتری معاون، سیلز اسٹنٹ اور دوسرے معاون
- دفتر میں [ٹائپسٹ، ورڈ پروسیسنگ/ڈاٹا اینٹری/بزنس مشین آپریٹر،استقبالیہ کلرک، دفتری معاون]
- فروخت [سیلز اسٹنٹ، موٹر گاڑیاں/کاروان/ پرزہ جات فروخت کرنے والے، کاؤنٹر پر کام کرنے والے، کیشیئر، بس/ٹرین کنڈکٹر، ٹکٹ فروخت کرنے والے، سروس سٹیشن کے ملازم، کار رینٹل ڈیسک سٹاف، گلیوں میں چیزیں فروخت کرنے والے، ٹیلی مارکیٹیر، شیلفوں میں اشیائے فروخت رکھنے والے]
- معاونین [کاریگروں کے معاون، سکول/اساتذہ کے معاون، دانتوں کے ڈاکٹر کے معاون، حیوانات کی نرس، نرسنگ اسٹنٹ، عجائب گھر/نمائش گاہ کا عملہ،نشستوں تک رہنمائی کرنے والے، گھریلو معاونین، سیلون اسٹنٹ، حیوانات کی دیکھ بھال کرنے والے]
- مزدور اور متعلقہ پیشوں کے لوگ:
- دفاعی افواج ۔ سینیئر نان کمیشنڈ آفیسر سے نچلے درجے جو ذیل میں شامل نہیں
- زراعت، زرعی سائنس، جنگلات،ماہی گیری،کان کنی کے شعبوں میں کام کرنے والے [فارم اوور سیئر، جانوروں کے بال اتارنے والے، اون/کھالوں کی کوالٹی جانچنے والے، فارم ملازم، گھوڑوں کو تربیت دینے والے، نرسری میں کام کرنے والے، گھاس کے میدانوں کی دیکھ بھال کرنے والے، باغیچے سنبھالے والے، بیمار درختوں کی دیکھ بھال کرنے والے، جنگلات/لکڑی کاٹنے والے، کان کن، ماہی گیروں کے معاون]
- دوسرے کارکن [مزدور، فیکٹری ملازم، گودام کے کارکن، چوکیدار، صفائی کرنے والے، نگران، دھوبی، ٹرالیاں جمع کرنے والے، کاریں پارک کرانے والے، چوک پر ڈیوٹی دینے والے]

گروپ 3

ہنر مند مرد اور عورتیں، کلرک، دفاتر اور کاروباری اداروں میں سیلز کا عملہ یا خدمات فراہم کرنے والا عملہ

- ہنر مند کاریگر جو بالعموم 4 سالہ تعلیم کے بعد ٹریڈ سرٹیفکیٹ حاصل کر چکے ہوں، عام طور پر پیشہ ورانہ تربیت حاصل کرتے ہیں۔ اس گروپ میں تمام شعبوں کے ہنر مند کاریگر شامل ہیں۔
- کلرک [بک کیپر، بینک کلرک، پوسٹ آفس کلرک، شماریات/انشورنس کے حسابات کرنے والے کلرک، اکاؤنٹنگ/کلیمز/آڈٹ کلرک، تنخواہوں کے حسابات کرنے والے کلرک، ریکارڈ رکھنے/ رجسٹری/فائلنگ کرنے والے کلرک، سٹّہ بازی کرنے والے کلرک، سٹورز/سامان کا حساب رکھنے والے کلرک، خرید/آرڈر کا حساب رکھنے والے، مال کی نقل و حمل/ ٹرانسپورٹ/شپنگ کلرک، بانڈ کلرک، کسٹمز ایجنٹ، صارفین کو خدمات مہیا کرنے والے، داخلہ کلرک]
- ہنر مند افراد جو دفاتر، سیلز اور خدمات عامّہ میں کام کرتے ہیں
- دفاتر [سیکرٹری، ذاتی معاون، ڈیسک ٹاپ پبلشنگ آپریٹر، سوئچ بورڈ آپریٹر]
- سیلز [کمپنیوں میں سیلز کے نمائندگان، نیلامی کرنے والے، انشورنس ایجنٹ/تخمینہ لگانے والے/نقصان کا حساب کرنے والے،منڈیوں کی معلومات اکٹھی کرنے والے]
- خدمات [بوڑھوں/معذوروں/پناہ کے اداروں/بچوں کی نگہداشت کا کام کرنے والے، آیا، میٹر ریڈر، پارکنگ انسپکٹر، ڈاکخانے کے ملازم، کاغذات/اشیاء کی ترسیل کرنے والے، ٹریول ایجنٹ، ٹور گائیڈ، ہوائی جہازوں میں میزبانی کرنے والے، ورزش کی تربیت دینے والے، قماربازی کروانے والے ڈیلر/سپروائزر]

گروپ 2

دوسرے بزنس مینیجر، فنون/ابلاغ/کھیل کی دنیا سے تعلق رکھنے والے اور دیگر متعلقہ پیشہ ور افراد

- فارم یا بزنس کے مالک/مینیجر [درآمدات یا برامدات کا کاروبار، تھوک فروش، مصنوعات سازی، ٹرانسپورٹ کا بزنس، جائیداد کی خرید و فروخت]
- سپیشلسٹ مینیجر [مالیات/انجینئرنگ/پروڈکشن/عملے کے معاملات/آجروں اور اجیروں کے باہمی معاملات/سیلز/مارکیٹنگ]
- مالیاتی کاروبار کے مینیجر [بینک برانچ مینیجر، فنانس بروکر، سرمایہ کاری بروکر، انشورنس بروکر، کریڈٹ آفیسر، قرضہ جات کے آفیسر]
- اشیائے فروخت/خدمات کے مینیجر [دکان، کلب، ہوٹل/موٹل، سینما، تھیٹر، ایجنسی]
- فنون/ذرائع ابلاغ/کھیل کی دنیا]موسیقار، اداکار، رقاص، مصوّر، ظروف ساز، مجسمہ ساز، صحافی، مصنف، ذرائع ابلاغ کے پیشکار، فوٹو گرافر، ڈیزائنر، خاکہ نگار، پروف ریڈر، مرد کھلاڑی، خاتون کھلاڑی، کوچ، کھیلوں کی تربیت دینے والے، کھیل سے متعلقہ افسران]
- نائب ماہرین عموما ڈپلومہ یافتہ ہوتے ہیں یا انکے پاس ٹیکنیکل قابلیت ہوتی ہے اور یہ مینیجر اور ماہرین کے معاون ہوتے ہیں:
- صحت، تعلیم، قانون، سماجی بہبود، انجینئرنگ، سائنس، کمپیوٹر ٹیکنیشن/معاون پیشہ ور
- کاروبار/انتظامی امور(بھرتی/روزگار دلانے/آجروں اور اجیروں کے باہمی تعلقات/ تربیت دینے والے افسران، مارکیٹنگ، اشتہاری صنعت کے ماہر،منڈیوں کے تجزیہ نگار، ٹیکنیکل سیلز نمائندگان، اشیائے فروخت خریدنے والے، دفتری مینیجر/ پراجیکٹ مینیجر)
- افواج سینیئر نان کمیشن یافتہ افسران

گروپ 1

بڑے کاروباری اداروں، سرکاری انتظامیہ اور دفاع کے شعبوں میں اعلی عہدیدار اور پیشہ ورانہ اہلیت رکھنے والے

- صنعتوں، کامرس، میڈیا یا دوسرے بڑے اداروں میں اعلی افسر/مینیجر/سربراہ محکمہ
- مینیجر خدمات عامہ (سربراہ شعبہ یا اس سے بڑے عہدیدار) علاقائی ڈائریکٹر، صحت/ تعلیم/پولیس یا آگ بجھانے والے ادارے کے منتظمین
- دیگر منتظمین [سکول پرنسپل، سربراہ شعبہ، مہتمم لائبریری، منتظم عجائب گھر، منتظم نمائش گاہ، سربراہ تحقیقی ادارہ]
- دفاعی افواج کمیشن یافتہ افسران
- پیشہ ور ماہرین: عام طور پر ڈگری یافتہ یا اعلی تعلیم یافتہ ہوتے ہیں اور اپنے علم کو اس طرح استعمال کرنے کا تجربہ رکھتے ہیں جو پیچیدہ نظاموں کی منصوبہ بندی، تیاری اور استعمال کیلئے ضروری ہو؛ یہ ماہرین مسائل کی نشاندہی، حل اور وضاحت کی اہلیت رکھتے ہیں؛ نیز دوسروں کو تربیت دے سکتے ہیں۔
- صحت،تعلیم،قانون،سماجی بہبود، انجینئرنگ، سائنس، کمپیوٹر ٹیکنیشن/معاون پیشہ ور
- کاروباری انتظامیہ کے مشیر، کاروباری تجزیہ نگار، اکاؤنٹنٹ، آڈیٹر، پالیسی کا تجزیہ کرنے والے، انشورنس کے حسابات کرنے والے اور قیمتوں کا تخمینہ لگانے والے
- ہوائی/سمندری نقل و حمل (ایر کرافٹ/شپ کیپٹن/ آفیسر/پائلٹ، فلائٹ آفیسر، پرواز کی تربیت دینے والے، ہوائی ٹریفک کے کنٹرولر)